

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS
UNDER COVER OF TIR CARNETS
(TIR CONVENTION)**

DONE AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

Amendment 3

(Amendments which were adopted pursuant to article 60 of the Convention and which entered into force on 1 October 1981)

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL
DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR
(CONVENTION TIR)**

EN DATE, À GENÈVE, DU 14 NOVEMBRE 1975

Amendement 3

(Amendements adoptés en vertu de l'article 60 de la Convention et entrés en vigueur le 1er octobre 1981)

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ
ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП
(КОНВЕНЦИЯ МДП)**

СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 14 НОЯБРЯ 1975 ГОДА

Исправление 3(Поправки, принятые в соответствии со статьей 60 Конвенции и вступившие в силу
1 октября 1981 г.)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Annex 6

For the last phrase of section (a) of the existing text of explanatory note 2.2.1. (a), i.e. "Notwithstanding the above, ... be welded on to it.", substitute the following:

"Notwithstanding the above, load compartment floors may be secured by means of self-tapping screws, self-drilling rivets or rivets inserted by means of an explosive charge or pins inserted pneumatically, when placed from inside and passing at right-angles through the floor and the metallic cross-pieces underneath, on condition, except in the case of self-tapping screws, that some of their ends be flush with the level of the outside part of the cross-piece or be welded on to it."

Annexe 6

La dernière phrase de la section a) du texte de la note explicative 2.2.1a), depuis "nonobstant ce qui précède ..." jusqu'à "... ou soudées sur elle.", est remplacée par le texte suivant :

"Nonobstant ce qui précède, le plancher des compartiments réservés au chargement peut être fixé au moyen de vis autotaraudeuses, de rivets autoperceurs, de rivets insérés au moyen d'une charge explosive ou de clous insérés pneumatiquement, placés de l'intérieur et traversant à l'angle droit le plancher et les traverses métalliques inférieures, à condition que, sauf dans le cas des vis autotaraudeuses, certaines des extrémités soient noyées dans la partie extérieure de la traverse ou soudées sur elle."

Приложение 6

В последнем предложении раздела "а" существующего текста пояснительной записки 2.2.1 "а" заменить текст "Независимо от вышесказанного ... будут приварены к ней" следующим текстом:

"Независимо от вышесказанного пол грузового отделения может прикрепляться с помощью самонарезающих шурупов или самосверлящих заклепок, или заклепок, ставящихся с помощью заряда взрывчатого вещества, или шпилек, вставляемых с помощью сжатого воздуха, устанавливаемых изнутри и проходящих вертикально через пол и нижние металлические поперечины, при условии (за исключением случаев самонарезающих шурупов), что некоторые их концы будут заподлицо с наружной поверхностью поперечин или будут приварены к ней".
